



**ISRAEL
CHAMBER
ORCHESTRA**

PATRIMONIO UC

2002-2003 Concert Season

Music Director: Noam Sheriff



תכנית המנויים של מפעל הפיס

כל שבוע מיילונר חדש

הצטרפו לתכנית המנויים ותתחילו להרוויח

בכל שבוע הפרס הראשון:

1,500,000 ש"ח

ובהגרלת הבונוס החודשית:

85 חופשות זוגיות ברומא



בכל שבוע הפרס השני:

שתי מכוניות
פיג'ו 307



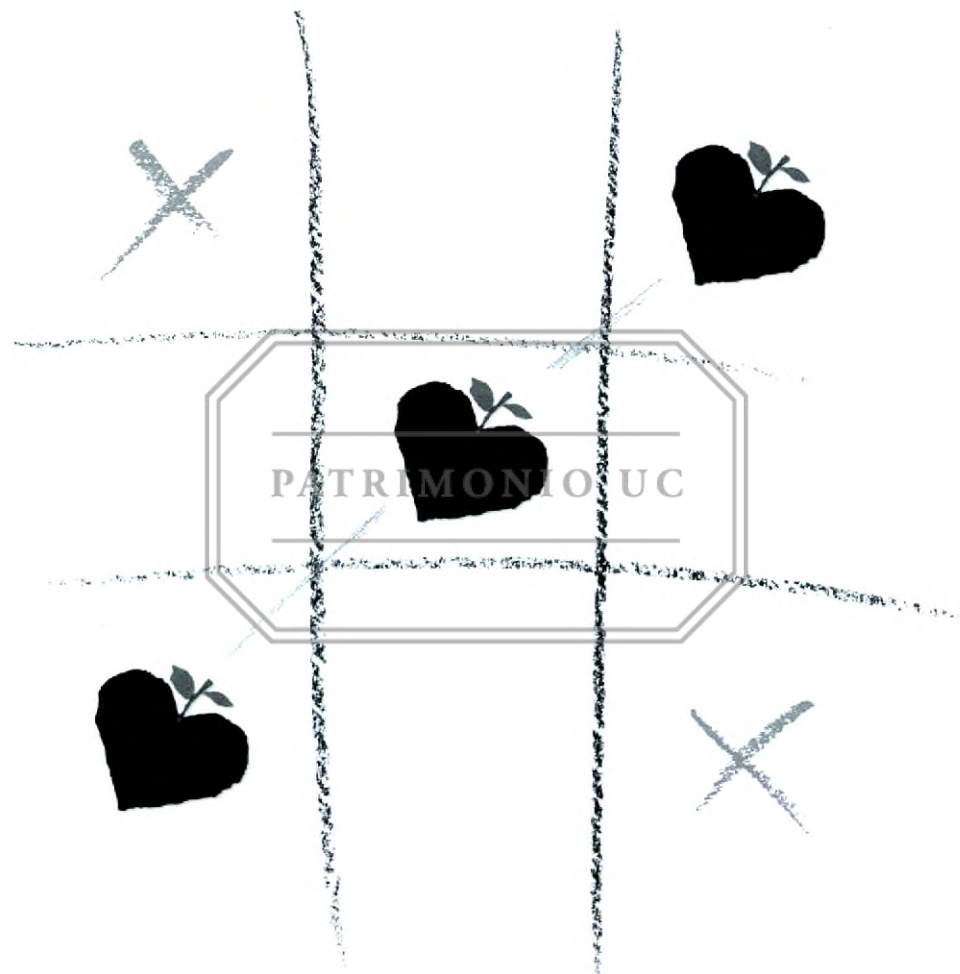
ועוד עשרות אלפי פרסים נוספים



להצטרפות לתכנית המנויים פנו לנקודות המכירה של מפעל הפיס.
או חייגו לטל': 03-6940177, או הכנסו לאתר: www.pais.co.il

החמונות כחמשהו בכדי, נשפץ למנג'ית הורג'ה של 'חברות המנויים' 2002, מספר 4774, 1000 ש"ח, 28.6.99 נכד ויזמיה התמפרסמים מעת לעת.

יותר ממיליון מבוטחים כבר בחרו. מה איתך?



עיצוב סטודיו תמי דר

לפרטים והצטרפות פנה עכשיו לסוכן הפניקס שלך או למוקד קו הבריאות 1-700-50-44-33

קבוצת הפניקס הישראלי



הדר



הפניקס הישראלי

קו הבריאות
כי בביטוח רפואי יש לבחור בטוב ביותר





**ISRAEL CHAMBER
ORCHESTRA**
Founded by Gary Bertini

Next Concert

Orchestra & Soloist no. 4

**Philippe Entremont, conductor
& pianist**

**Granados: Suite from the opera
"Goyescas"**

**Noam Sheriff: Metamorphoses
on a Galliard**

**Beethoven: Concerto for piano
no.1 op. 15**

Saint-Saens: Symphony no.2 op.55

Tel Aviv Museum of Art
Sunday 30.03.03 at 20:30
Monday 31.03.03 at 20:30

Music Director
Noam Sheriff

Conductor Laureate
Philippe Entremont

Director General
Ronnie Dissentshik

Tonight's Program

Juan Pablo Izquierdo, conductor
Gad Lewertoff, viola

Mozart:
Symphony No. 35 in D major
(Haffner"), K. 385

Bardanashvili:
Postludium - Concerto for Viola
and Chamber Orchestra (2002)
(First performance)

Piazzola:
"Cuatro Estaciones Porteñas"
and Prelude No. 9
Version for String Quintet,
Piano and Orchestra
by J. P. Izquierdo

Tel Aviv Museum of Art
Sunday 19.1.03 at 20:30
Monday 20.1.03 at 20:30

The ICO is sponsored by the Ministry of Science, Culture and Sport, The Tel-Aviv Jaffa Municipality and the Friends of the Israel Chamber Orchestra.



8 Shaul Hamelech Blvd. Tel-Aviv 64733. Tel: 03-6961167, Fax: 03-6910104
e - mail: ico2000@netvision.net.il

Orchestra Members:**First Violin**

Eliahu Shulman,
concertmaster
Vladimir Reider**
Haya Livni
Arie Bar-Daroma
Edith Shulman
Pavel Levin
Eliana Lovenberg

Second Violin

David Braude*
Simon Draiblate***
Bertha Yunger-Rywerant
Gad Kogan
Rina Gordin-Gutkin
Sergey Bogin

Viola

Gad Lewertoff*
Avshalom Sarid***
Orna Godlewsky
Shlomit Rosen-Sivan

Cello

Emanuel Gruber*
Zinovi Kheif***
Lev Tolchinsky
Israel Berkovich

Double-Bass

Orit Zelniker*
Shai Peker (guest artist)

Flute

Michael Weintraub*
Margalit Shinan

Oboe

Oded Pintus
(1949-2002)
Shiri Sobol
Amir Moshe
(guest artist)

Clarinet

Eli Heifetz*
Sharon Adar

Bassoon

Susanna Cohen*
Leonid Kremer

Horn

Haim Sened*
Amit Cohen

Trumpet

Hanan Friedman
Sarit Wulfus

Timpani & Percussion

Gonen Rosenberg*
Keren Zehavi
(guest artist)

Piano

Irena Friedland
(guest artist)

Administration:

Marketing & Public Relations: Ronit Avni
Comptroller & Accounting: Rivka Chernia
Assistant to the Music Director: Ori Leshman
Artists Liaison & Music Programs:
Ruth Rosowsky
Administrative Assistant: Michal Avigdor
Management Secretary: Tally Shmueli
Subscription Service: Sarah Kessel, Nura Lev-Ari
Programme Design: Adi Stern Design
Programme Editor: Ido Abravaya

Board of Directors:

Ms. Rina Bar-Tal, Chairman; Mr. Haim Ariel;
Dr. Shosh Avigal; Mr. David Azrieli;
Mr. Moshe Bar-Ami; Mr. Israel Berkovich*;
Mr. Ami Giniger; Mr. Giora Goren;
Mr. Eitan Haberman; Mrs. Judith Katzin;
Mrs. Liora Ofer; Mr. Amnon Sade;
Mrs. Hana Pri-zan;
Dr. Meir Wiesel; Prof. Jonathan Zak

Stage Manager & Librarian: Ilan Amidror

Technical Assistant: Yoav Matalon

Musicians' Co-ordinator: Simon Draiblate

Musicians' Inspector: Israel Berkovich

The Orchestra wishes to thank:

The Wolfson Family Charitable Trust who donated the François-Louis Pique violin (18th century), the Franco Simeoni viola, the Raffaele Scalise viola and Jean Baptiste Vuillaume cello (1846).
Jack and Bronka Fliderbaum who donated the Paul Kaul cello and the Timpani and Percussion set.
Yad Hanadiv Foundation which donated the Steinway concert piano.

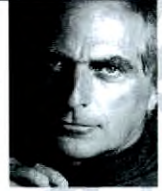
The America Israel Cultural Foundation for purchasing English Horn and for The Rugeri violin and Rugeruis Cerruti cello which are on loan.

* Principal Player ** Co-Principal *** Assistant Principal Player

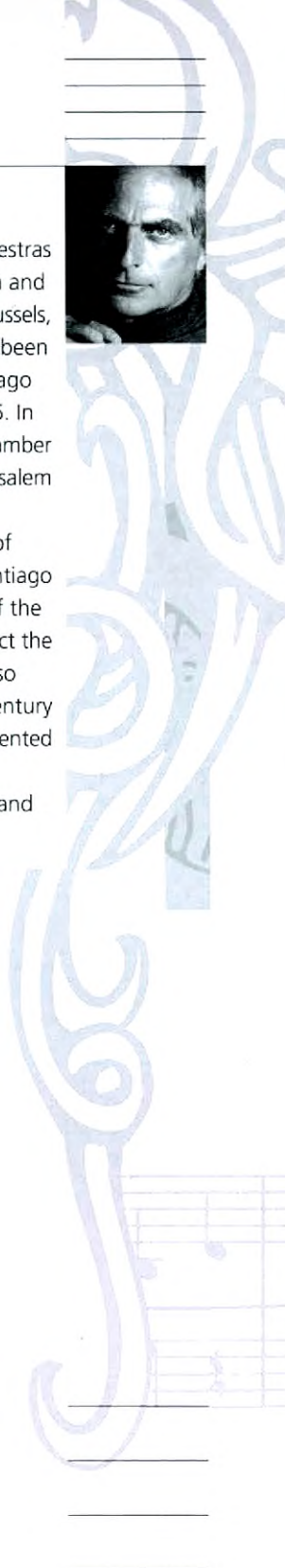
*Orchestra member

Juan Pablo Izquierdo, Conductor

Juan Pablo Izquierdo leads an international career, conducting major orchestras in Europe and South America, including the Vienna Symphony Orchestra and those in Hamburg, Berlin, Frankfurt, Dresden, Leipzig, Madrid, Paris, and Brussels, BBC Glasgow, Holland Radio and the Bavarian Radio Orchestras. He has been principal conductor of the Gulbenkian Orchestra in Lisbon and the Santiago Philharmonic Orchestra, which he reorganized and conducted until 1986. In Israel, Izquierdo has conducted the Jerusalem Symphony and the Israel Chamber Orchestra, and was music director of the Testimonium Israel Festival in Jerusalem and Tel-Aviv from 1974 until 1985. In 1976 he was awarded the National Music Prize by the Israel Ministry of Culture, and in 1998 received the National Critics Award in his native Santiago for the second time. While his interpretations of the Viennese masters of the nineteenth century continue a long-standing European tradition and reflect the brilliance of his teacher and mentor, Hermann Scherchen, Izquierdo is also known internationally for his bold interpretations of avant-garde 20th-century music. As music director of the Carnegie Mellon Philharmonic, he has presented that orchestra in works by Xenakis, Varése, Messiaen, and Scelsi. His recordings with the Carnegie Mellon Philharmonic appear on Mode and New Albion labels.



PATRIMONIO UC



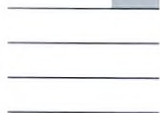


Gad Lewertoff, Violist

Born in Tel Aviv, Gad Lewertoff studied with Oedoen Partos, Simon Goldberg and Lillian and Joseph Fuchs. Gad Lewertoff holds a BA degree in literature and MA degree in Music from Yale University. Mr. Lewertoff has appeared in hundreds of solo recitals in USA, Europe and Israel.

In 1970, he premiered Oedoen Partos' "Shiluvim" and won the prize of the Council of Culture and Arts for the best performance of an Israeli work. Mr. Lewertoff is the Principal Violist of the ICO, having served before in the same title at the Jerusalem Symphony. He has also been member of the Lausanne Chamber Orchestra, studying at the time with Lorand Fenyves. As Principal of these orchestras he has frequently appeared with them as soloist. Mr. Lewertoff has been invited to play as soloist with the Maggio Musicale Orchestra in Belgium and the San Carlo Orchestra in Naples. In 1965-66 he was Chair of the strings department of Hertford Conservatory. At present Mr. Lewertoff is Head of the Strings Department and Professor of Viola at the Rubin Academy of Music, Tel Aviv University.

Taking part in numerous festivals and master classes in Israel and all over the world, he has recently recorded the viola version of Bach's six violoncello suites.



Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791):
Symphony No. 35 in D major K. 385 ("Haffner")



In the summer of 1782, Mozart received an urgent request from his father to compose another festive work for the Haffner family. Siegmund Haffner was the Burgomaster of Salzburg and a friend of the Mozarts, and Mozart had already composed a serenade ("Haffner Serenade", K. 250, 1776) for the wedding of his daughter. Although he was occupied at the time with other projects, Mozart accepted the commission, and completed the Second Haffner Serenade on August 7, 1782, three days after his own marriage.

In Mozart's time, serenades were commissioned for a particular festivity (wedding, birthday, student ball, etc.), whereas symphonies were usually performed in concerts (termed then "academies"). A serenade was expected to be of a lighter, more entertaining character, often including some additional dance movements - at least two minuets - and opening with a march. But some of Mozart's serenades are of a surprisingly serious mood, particularly the C minor Serenade for Winds (K. 388), as well as some movements of the first Haffner Serenade.

A year later, while Mozart was preparing an "academy" of his own works in Vienna, he came upon the serenade, the existence of which had faded from his memory. He commented on this discovery in a letter to his father, "the Haffner music quite surprised me". He converted the serenade into a symphony simply by omitting the second minuet and the march, and adding flute and clarinet parts to the first and last movements. The Symphony is true to Mozart's style in tone and spirit, but its structure shows some influence of Haydn, particularly in the first movement, which systematically exploits a single theme, in contrast to Mozart's usual habit of abundant melodic invention.

The theme itself is remarkable in its forcefulness, characterized by the two-octave skips in the violins.

Ido Abravaya





Josef Bardanashvili (b. 1948)

Postludium - Concerto for Viola and Orchestra

Josef Bardanashvili won high acclaim as a composer in his native land, Georgia. He holds a doctor degree in composition of the Tbilisi Academy. In addition to his activity as a composer, he was the director of the Music College at Tomi, as well as the Deputy Minister of Culture of the Adjara region. As a recognition for his many achievements, Mr. Bardanashvili won the title of Honorary State Artist. Joseph Bardanashvili immigrated to Israel. In 1995, taught composition at the Ruben Academy of Tel Aviv University and at Camera Obscura. At present he is Composer in Residence of the Symphonet Raanana. He has won in Israel the Acum prize (1998), the Israeli Academy Award of Performing Arts (1999) and the Prime Minister Award for Composers (2000).

PATRIMONIO UC

Postludium is written in a free narrative style, as a kind of monologue of the solo instrument. Its shape can be regarded as a symphonic poem moving backwards, from the end to the beginning, from the climax to the "primary" exposition of the thematic materials. The work is based on two elements one tonal, the other modal. It closes with a quotation from the 'Agnus Dei' of Bach's B minor Mass.

Postludium for Viola and Orchestra, composed in 2002, was commissioned by the Israel Chamber Orchestra for the Principal Violist, Gad Lewertoff.

Josef Bardanashvili



Astor Piazzolla (1921-1992)

"Cuatro Estaciones Porteñas" and Prelude No. 9 For String Quintet, Piano and Orchestra, Arranged by J. P. Izquierdo



Already at the age of 13, Astor Piazzolla was considered a virtuoso player of the bandoneon, a large concertina, and performing at tango clubs with well-known singers. He studied composition with Alberto Ginastera for six years and then with Nadia Boulanger, who encouraged him to remain faithful to his cultural roots and discover his own personal traits. Piazzolla returned to Argentina, performed extensively and composed some 750 works.

He concentrated on the "new tango", linking this form with musical modernism. The tango, and the work of Piazzolla, have become a means of cultural crossover for classical performers such as Gidon Kremer, Yo-Yo Ma, and Daniel Barenboim.

Note on the arrangement: I based the arrangements of "Cuatro Estaciones Porteñas" (Four Seasons in Buenos Aires) on a version for string orchestra and piano, as well as a published piano reduction. Combining these I prepared with considerable editing, transposing and cutting this version for string quintet, piano and orchestra presented today. I conducted the first performance in 1998, with the Cuarteto Latinoamericano and the Carnegie Mellon Philharmonic in Pittsburgh. As a contrast to the Four Season tangos, I included a Piazzolla piece of a different kind altogether. I took an incomplete piano version of "Preludio 9" to serve as an interlude between the tangos. I completed the Prelude and also transcribed the work for string quartet, solo bass, and orchestra. "Preludio 9" is strongly related to "Cuatro Estaciones Porteñas", displaying together an organic formal unit.

The music of Astor Piazzolla reflects clearly the soul of the tango as defined by the great Argentinean writer Jorge Luis Borges:

"There is a history in each chord / the further patio and the half-seen vine... / Man, who is made of time and dust / lasts less long than a fragile melody... / the tango creates a turbid unreal / past that in a certain way is true.."

(from the poem "El Tango" 1964)

J. P. Izquierdo

Tonight's Program Orchestra & Soloist

Concert No. 3

Juan Pablo Izquierdo, conductor
Gad Lewertoff, viola

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791):

Symphony No. 35 in D major ("Haffner"), K. 385

Allegro con spirito

Adante

Menuetto

Finale: presto

(ca. 19 min)

Josef Bardanashvili (b. 1948):

Postludium - Concerto for Viola and
Chamber Orchestra (2002)

(First performance)

(ca. 20 min)

PATRIMONIO UC

Intermission

Tel Aviv Museum of Art

Sunday 19.1.03 at 20:30

Monday 20.1.03 at 20:30

Astor Piazzolla (1921-1992):

"Cuatro Estaciones Porteñas"
and Prelude No. 9

Version for String Quintet,

Piano and Orchestra by J. P. Izquierdo

(ca. 35 min)

תכנית הערב תזמורת וסולן

קונצרט מס' 3

וולפגנג אמדאוס מוצרט (1756-1791)

סימפוניה מס' 35 ברה מז'ור ("האפנר"), ק. 385
אלגרו קון ספיריטו
אנדנטה
מוואטו
פינאלה: פרסטו
(כ־19 דקות)

יוסף ברדנשווילי (נ. 1948)

פוסטלודיום - קונצ'רטו לווילולה
ותזמורת קאמרית (2002)
(ביצוע בכורה)
(כ־20 דקות)

PATRIMONIO

הפסקה

אסטור פיאצולה (1921-1992):

ארבע עונות בבואנוס איירס
ופרלוד מס. 9
גירסה לחמישיית כלי־קשת,
פסנתר ותזמורת בעיבוד ח. פ. איזקיירדו
(כ־35 דקות)

חואן פאבלו איזקיירדו, מנצח
גד לברטוב, ויולה

מחיאון תל אביב לאמנות
יום א' 19.1.03, שעה 20:30
יום ב' 20.1.03, שעה 20:30

אסטור פיאצולה (1921-1992)

"ארבע העונות בבואנוס איירס" ופרלוד מס. 9
גירסה לחמישיית כלי-קשת, פסנתר ותזמורת, מאת ח. פ. איזקיירדו



אסטור פיאצולה, יליד ארגנטינה (1921) נודע כבר בגיל 13 כנגן וירטואוז בבנדונאו (סוג של קונצרטנה גדולה) וניגן במועדוני טנגו עם זמרים נודעים. פיאצולה למד קומפוזיציה אצל חניסטרט במשך שש שנים, וב-1953 זכה במלגת לימודים בצרפת, אצל נדיה בולנז'ה, שעודדה אותו לשמוך אמונים לשורשיו התרבותיים ולגלות את סגנונו האישי הייחודי. פיאצולה שב לארגנטינה, המשיך לנגן והלחין כ-750 יצירות. מירב כוחות היצירה שלו הושקעו ב"טנגו החדש", שהתקשר אצלו למגמות חדשניות. הטנגו הפך אמצעי למעבר לתחומים תרבותיים אצל מבצעים קלאסיים רבים, כדוגמת גדעון קרמר, יריוו מא ודניאל ברנבוים, אשר הושפעו מן המוסיקה של פיאצולה. על העיבוד:

את עיבוד "ארבע העונות בבואנוס איירס" ביססתי על גירסה מעובדת לתזמורת מיתרים ופסנתר, וכן על נוסח מתומצת לפסנתר. צירפתי את הפרקים תוך עריכה וקיצורים לא מעטים כדי ליצור ניגוד ל"ארבע העונות", עלה על דעתי לצרף להן קטע של פיאצולה מסוג אחר לגמרי. מצאתי נוסח לפסנתר של הפרלוד מס. 9, שיכול לשמש כנגינת ביניים בין פרקי "העונות". הפרלוד היה בלתי גמור, ואני הוספתי את ההרמוניות הדרושות.

PATRIMONIO UC

המוסיקה של פיאצולה משקפת את נשמת הטנגו, כפי שהיטיב לבטא זאת הסופר הארגנטינאי הדגול חורחה לואיס בורחס:
"יש עתיקות באקורדים הללו:/ הפאטיו הרחוק, הגפן הנסתרת.../ עשויים עפר וזמן, קצרים חיי אדם מהמלודיה הקלילה.../ הטנגו יוצר עבר עכור ולא ריאלי/ אשר באופן מסויים הוא אמיתי..." (מתוך "הטנגו", 1964)

חואן פבלו איזקיירדו

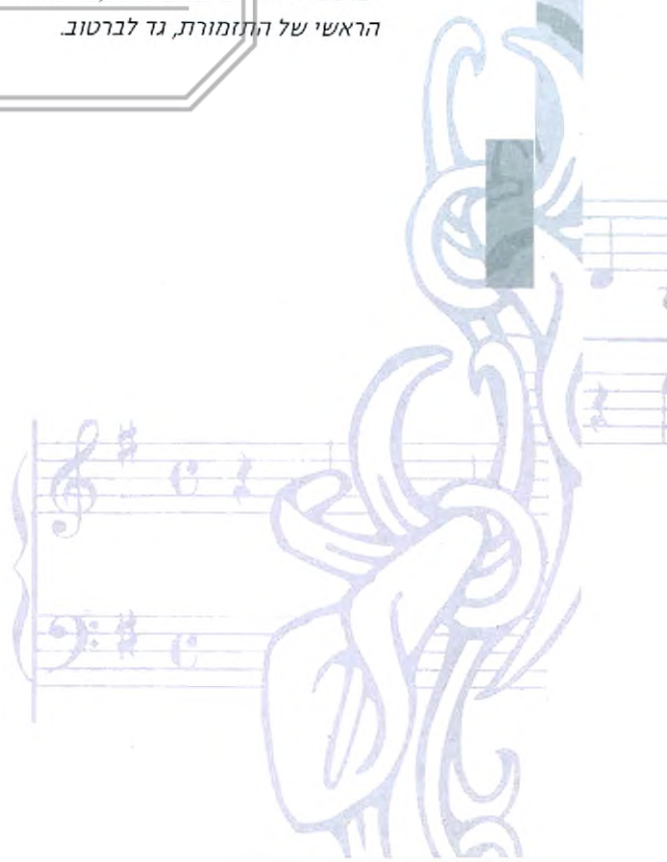




יוסף ברדנשווילי, יליד גרוזיה, זכה כבר במולדתו להכרה כאחד המלחינים הבולטים שם. הוא בעל תואר דוקטור להלחנה מהאקדמיה למוסיקה בטביליסי, כיהן כמנהל המכללה למוסיקה בעיר טומי וכסגן שר התרבות בחבל העצמאי אדג'ריה. כאות להשגיו הוענק לו תואר "אמן כבוד של המדינה". ב-1995 עלה יוסף ברדנשווילי לישראל, לימד קומפוזיציה באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין באוניברסיטת ת"א וב"קאמרה אובסקורה". כיום הוא מלחין הבית של תזמורת סימפונט רעננה. הוא זכה בפרס אקו"ם ב-1989, בפרס האקדמיה הישראלית לאמנויות הבמה ב-1999 ובפרס ראש הממשלה בשנת 2000.

"פוסטלודיום" (פירוש המלה, "אחרית דבר" או "אפילוג") לווילולה ולתזמורת כתובה בסגנון נרטיבי חופשי וזהר מעין מונולוג של כלי הסולו. בצורתו ניתן לדמותו לפואמה סימפונית אשר נעה כאילו במהופך, מן הסוף אל ההתחלה, מן השיא אל סיכום כל החומר שהושמע במהלך היצירה. בבסיסה של היצירה פיתוח של מרכיבים, אחד טונאלי, השני מודאלי. בסיומה נשמעת מובאה מתוך הפרק "אגנוס דאי" מהמיסה בסי מינור מאת באך. **PATRIMONIO UC** "פוסטלודיום" נכתבה ב-2002, בהזמנת התזמורת הקאמרית הישראלית, עבור הווילן הראשי של התזמורת, גד לברטוב.

יוסף ברדנשווילי





בקיץ 1782 הגיעה אל מוצרט בקשה דחופה מאביו ליאופולד, לכתוב שוב מוסיקה חגיגית עבור משפחת האפנר. זיגמונד האפנר, ראש עיריית זלצבורג, היה מיוודד עם משפחת מוצרט. עוד ב־1776 חיבר מוצרט סרנאדה גדולה ("סרנאדת האפנר" הראשונה, ק. 250) לכבוד נשואי בתו של האפנר. הסרנאדה החדשה הושלמה ב־7 באוגוסט 1782, שלושה ימים לאחר חתונתו של מוצרט. הכינוי "סרנאדה" בתקופתו של מוצרט מציין מוסיקה שחברה במיוחד לאירוע חברתי חגיגי. לעומתה, סימפוניה כוונה בדרך כלל להשמעה בקונצרט ("אקדמיה" בלשון של אז), אך חלוקה זו לא היתה חדה. סימפוניות רבות של היידן, למשל, חוברו בבית אסתרהאזי לא למטרת "קונצרט", אלא לבידור האורחים בחצרו, שלא תמיד טרחו להפסיק את שיחתם בעת הנגינה. לפיכך ניתן לצפות שסרנאדה תהיה בעלת אופי קל ומוחצן יותר מסימפוניה. סימן היכר חיצוני עזוז לנו לעתים להבחין בין השתיים: בסרנאדה יותר פרקים מאשר בסימפוניה (המונה שלושה או ארבעה פרקים בלבד), בהם לפחות שני מינואטים וכן מארש לפתיחה (מארשים אלה נכתבו בדפים נפרדים, ופעמים רבות לא נשתמרו). שנה לאחר חיבור סרנאדת האפנר השניה נתקל בה מוצרט שוב, לאחר שכמעט פרחה מזכרונו. "המוסיקה של האפנר הפתיעה אותי", כך הוא כותב לאביו. באותה עת עסק באירגון "אקדמיה" או קונצרט מיצירותיו ונזקק לסימפוניה חדשה. עם "גילוייה מחדש של הסרנאדה לא חשב מוצרט פעמיים: הוא השמיט את המארש ומינואט אחד, הוסיף תפקידי חלילים וקלרינטים, וכך הפכה "סרנאדת האפנר השניה ל"סימפונית האפנר". ביצירה זו ניכרות השפעות של היידן, כדוגמת ביסוס הפרק הראשון על נושא אחד, במקום שפע הנושאים הנהוג כרגיל אצל מוצרט. נושא זה, המצטיין בכוח יוצא דופן, מתאפיין גם בקפיצות ענקיות (שתי אוקטבות) בכינורות.

עדו אברבאיה



חואן פבלו איזקיירדו , מנצח



חואן פבלו איזקיירדו עשה קריירה בינלאומית כמנצח על התזמורות המובילות באירופה ובדרום אמריקה, בהן הסימפונית של וינה, ותזמורות בהמבורג, ברלין, פרנקפורט, דרזדן, לייפציג, מדריד, פריס ובריסל, תזמורות הרדיו של גלזגו, הולנד ובווריה. הוא היה מנצח ראשי של תזמורת גולבנקיאן בליסבון והפילהרמונית של סנטיאגו, שאותה אירגן מחדש וניצח עליה עד 1986. בישראל ניצח איזקיירדו על תזמורת קול ישראל והתזמורת הקאמרית הישראלית. הוא היה המנהל המוסיקלי של פסטיבל טסטימוניום ופסטיבל ישראל מ'1974 עד'1985. ב'1976 זכה בפרס המוסיקה הלאומי מטעם משרד התרבות, וב'1998 זכה בפעם השנייה בפרס המבקרים הלאומי של עיר הולדתו סנטיאגו צ'ילה.

פרשנותו ליצירות הקלאסיקה היונאית והמסורת הרומנטית ממשיכה במסורת האירופית, ומשקפת את הגישה של מורו הרמן שרכן. מעבר לכך, התפרסם איזקיירדו בשל ביצועיו הנועזים של מוסיקת האוונגרד של המאה ה'20. בהיותו מנצח התזמורת הפילהרמונית ע"ש קרנגי מלון, ביצע עם תזמורת זו מיצירותיהם של קסנאקיס, וארז, מסיאן ושלסי. הקלטותיו של איזקיירדו עם תזמורת קרנגי מלון הופיעו בחברות התקליטים MODE ו'New Albion.

PATRIMONIO UC

גד לברטוב, ויולה



גד לברטוב נולד בתל אבי וילמד אצל עדן פרטוש, סימון גולדברג ולייאן ויוזף פוקס. הוא בעל תואר BA בספרות ותואר MA במוסיקה מטעם אוניברסיטת ייל בארה"ב. גד לברטוב הופיע במאות רסיטלים בארה"ב, אירופה וישראל. ב'1970 ביצע בבכורה עולמית את "שילובים" מאת עדן פרטוש, שעליה זכה בפרס המועצה לתרבות ולאמנות על הביצוע המצטיין ליצירה ישראלית. גד לברטוב הוא ויולן ראשי בתזמורת הקאמרית הישראלית, ולפני כן שימש באותו תפקיד בתזמורת הסימפונית ירושלים.

במשך תקופת מה היה חבר בתזמורת הקאמרית של לוזאן, שם גם השתלם אצל לורנד פניבש. כנגן ראשון בתזמורות אלו, הרבה להופיע עמן כסולן. כמו כן הוזמן להופיע כסולן עם תזמורת מאג'ו מוסיקלה בבלגיה ועם תזמורת האופרה סאן קארלו בנאפולי. בשנים '66-'1965 היה ראש מחלקה בקונסרבטוריון בהרטפורד. כיום הוא פרופסור לוויולה וראש מחלקת כלי-הקשת באקדמיה למוסיקה ע"ש רובין באוניברסיטת תל אביב. גד לברטוב השתתף בפסטיבלים רבים ובכיתות אמן בישראל ובעולם. לאחרונה הקליט את שש הסויטות לצ'לו סולו מאת באך, בגירסה לוויולה.



ידידי התזמורת

מאייר שרה ז"ל	אונגר יעל ורמי - סלקאר בע"מ
מפעל הפיס	אורן שרי ותנחום
סגל מרשה ומיכאל	איסטרוניקס - מיקי קני
סילז (פרופ') לסלי זמל (ד"ר) צבי	אקרשטין תעשיות בע"מ
סלע רות ומנחם	ארקין דוריס ומשה
סלקום בע"מ	בירן גוני ושרגא
סנו מפעלי ברונוס בע"מ	בן אברהם דינה ונפתלי
עברון ורדה ואמנון	בן דוד דניאלה וד"ר אמנון
עופר ליאורה	בנק לאומי לישראל בע"מ
עתון "הארץ"	ברנד ורדה ויואל
פולאר השקעות בע"מ	גולדנברג אורה ועו"ד אמנון
פטרושקה יורם	גיזה השקעות (1993) בע"מ
פרנס שלי וברוך	גרשוני רות ופרופ' קותי
צוקר עוזי	דושניצקי אירית וליאור (ה.ד. יזום וניהול פרויקטים בע"מ)
צימרמן פייגי ורובי	הברמן שולי ואיתן
קבוצת תמורה - אייבי נאמן וחיים אריאל	הדר חברה לביטוח בע"מ
קלגסברג יעל ואביגדור	הולין אורה וגדעון
קלימן אלונה ורון	הפניקס הישראלי בע"מ
קניית השקעות בע"מ	וייס ורדית ומרדכי
קרן הווארד גילמן לתרבות ישראל	ויסגלס לואיז ודב
קרן מ.א.ה.	וילהלם רוזנשטיין בע"מ - יהודית קצין
קרן קיסריה אדמונד בנימין דה רוטשילד	זוסמן הדסה ושמואל
קרן ריץ' לחינוך לתרבות ולרווחה	טוב נילי ואמרי
קרן ת"א לפיתוח	יגלום דיטה
רסין שרית	יצחקי צבי - פרופיט תעשיות בניה בע"מ
שגב נעמי	ישראלכרט
שיכון ובנוי בע"מ	ישרוטל, ניהול מלונות בע"מ
שני הדסה ומאיר	כיכר הרצל בע"מ - רינה מאייר
שקד ישעיהו ושושנה	כתר פלסטיק בע"מ - סגול טובה וסמי
תדמור דב ושרה "שרידב השקעות בע"מ"	לאודר רון
תומר דבורה ואלי	לוסטיג נעמי
	לנדסמן מוקי ויוסי

התזמורת הקאמרית הישראלית מודה ל:

קרן משפחת וולפסון על תרומת כינור Francois Louis Pique מהמאה ה-18, ויולה Franco Simeoni, ויולה Jean Baptiste Raffaele Scalise, וצ'לו Jean Baptiste Vuillaume (1846).

ג'ק וברונקה פלידרבאום על תרומת צ'לו Paul Kaul ומערכת תופים Timpani and Percussion set.

קרן יד הנדיב על תרומת פסנתר כנף Steinway.

קרן התרבות אמריקה ישראל על השאלת כינור Rugeri, וצ'לו Rugerius Cerruti, ועל רכישת קרן אנגלית.

נגני התזמורת

כינור ראשון

אליהו שולמן, נגן ראשי
ולאדימיר ריידר**
חיה ליבני
אריה ברדרומא
עידית שולמן
פבל לוין
אליאנה לובנברג

כינור שני

דוד בראודה*
סיימון דרייבלט***
ברטה יונגרריברנט
גד קוגן
רינה גורדין-גוטקין
סרגיי בוגין

ויולה

גד לברטוב*
אבשלום שריד**
אורנה גודלבסקי
שלומית רוזנסון

צ'לו

עמנואל גרובר*
זינובי חייף***
לב טולצ'ינסקי
ישראל ברקוביץ

קונטרבס

אורית צלניקר*
שי פקר (נגן אורח)

חליל

מיכאל ויינטראוב*
מרגלית שגאן

אבוב

עודד פינטוס ז"ל
שירי סובול
אמיר משה (נגן אורח)

קלרנית

אלי חפץ*
שרון אדר

בסון

סוזנה כהן*
לאוניד קרמר

קורן

חיים סנד*
עמית כהן

חצוצרה

חנן פרידמן*
שרית וולפוס

תופנים וכלי הקשה

גונן רוזנברג*
קורן זהבי (נגנית אורחת)

פסנתר

אירנה פרידלנד (נגנית אורחת)

צוות אדמיניסטרטיבי

שווק ויחסי ציבור: רונית אבני
חשבות והנהלת חשבונות:
רבקה צ'רנייה
עוזר למנהל המוסיקלי:
אורי לשמן

תוכניות מוסיקה ותאום אמנים:
רות רוזובסקי

עוזרת אדמיניסטרטיבית: מיכל אביגדור
מזכירת הנהלה: טלי שמואלי
מנויים: נורה לביארי, שרה קסל
עיצוב תכניה: עדי שטרן, עיצוב גרפי
עורך התכניה: עדו אברבאה

מנהל במה וספרן: אילן עמידרור
עוזר טכני: יואב מטלון
מתאם נגנים: סימון דרייבלט
מפקח נגנים: ישראל ברקוביץ

חברי הועד המנהל

גב' רינה ברטל, יו"ר;
ד"ר שוש אביגל; מר חיים אריאל;
מר משה ברעמי; מר ישראל ברקוביץ*;
מר גיורא גורן; מר עמי גניגר;
עו"ד איתן הברמן; ד"ר מאיר ויזל;
פרופ' יונתן זק; גב' ליאורה עפר;
מר דוד עזריאלי;
גב' חנה פרייזן; מר אמנון שדה;
גב' יהודית קצין.

התזמורת הקאמרית הישראלית חוגגת
יום הולדת 103 לקורט וייל ו־70 שנה ל"שבעת החטאים"

בתוכנית שתי יצירות המופת:

סימפוניה מס' 2 "שבעת החטאים"

PATRIMONIO UC

אורי לשמן, מנצח

מיכל שמיר, סופרן

גי פלכטר, טנור

אסף כחולי, טנור

שלומי בלומנפלד, בריטון

אור בן־נתן, בס

דנה פרנס, ריקוד־משחק

עדי עציון־זק, תרגום, משחק, בימוי־עיצוב

5-6.3.2003 בשעה 20:30, באולם רקנאטי במוזיאון ת"א לאמנות

מהרו והזמינו!

אנחנו לא רק מגשימים חלומות...
אנחנו גם מלווים אותם במוסיקה המתאימה.



סמור כדן 2011

PATRIMONIO UC
קלאסיקאמרי
בישרוטל סופשבוע שנשמע נפלא

החל מ-
267
ש"ח
לאדם ללילה סדרה זוגי
למינימום 3 לילות +
כניסה לכל הקונצרטים
הנחה מיוחדת בת 10%
למטיי התזמורת
הקאמרית הישראלית

עם התזמורת הקאמרית הישראלית

6-9.2.03

"קלאסיקאמרי בישרוטל", פסטיבל המוסיקה השנתי שהפך כבר לקלאסיקה, יערך במלונות ישרוטל באילת, זו השנה החמישית - בסוף-השבוע שבין ה-6.2.03 ל-9.2.03. הוא לחוויה מוסיקלית נהדרת, בהשתתפות התזמורת הקאמרית הישראלית, עם מבחר יצירות מגוון מרחבי העולם, מבטהובן, שוברט ושומון ועד פרנק סינטרה, אדית פיאף, אלביס והחיפושיות, והכל תחת שמש אילתית חורפית נעימה, באווירה נפלאה של חופש ופיעוקים, כמיטב מסורת האירוח של מלונות ישרוטל.

לפרטים נוספים אודות חבילות האירוח במלונות ישרוטל, לקבלת תוכנית הפסטיבל ולהזמנות, התקשרו עכשיו למרכז ההזמנות "ישרוטל ישיר".

1-800-800-808



ישרוטל
ISROTEL



סרסל Private Collection

מלון לכל חלום. מלונות ישרוטל



ISRAIR ישראליר



התזמורת הקאמרית הישראלית

ישרוטל רויאל ביץ', ישרוטל רויאל גארדן, ישרוטל המלך שלמה, ישרוטל אגמים, אמבסדור, ישרוטל ספורט קלאב, ישרוטל לגונה, ישרוטל ריביירה, ישרוטל פונדק רמון, ישרוטל טאוואר תל אביב, קרלטון תל אביב, יערות הכרמל אחוזת הבריאות והספא.



התזמורת הקאמרית
הישראלית
מיסודו של גארי ברתיני

תכנית הערב

חואן פאבלו איזקייירו, מנצח
גד לברטוב, ויולה

הקונצרט הבא

תזמורת וסולן מס' 4

פיליפ אנטרמון, מנצח ופסנתרן

גרנדוס: סוויטה מתוך האופרה
"גויאסקאס"

נעם שריף: מטמורפוזות על גליארד

בטהובן: קונצ'רטו לפסנתר מס' 1
אופ' 15

סך סנס: סימפוניה מס' 2, אופ' 55

מוזיאון תל אביב לאמנות

יום א' 30.3.03 בשעה 20:30

יום ב' 31.3.03 בשעה 20:30

פיאצולה:

ארבע עונות בבואנוס איירס

ופרלוד מס. 9,

גירסה לחמישיית כליקשת,

פסנתר ותזמורת מאת ח. פ. איזקייירו

מוזיאון תל אביב לאמנות

יום א' 19.1.03, שעה 20:30

יום ב' 20.1.03, שעה 20:30

מנהל מוסיקלי

נועם שריף

מנצח כבוד

פיליפ אנטרמון

מנכ"ל

רוני דיסנצ'יק

התזמורת הקאמרית הישראלית נתמכת עליידי משרד המדע, התרבות והספורט / מינהל התרבות והאמנות, עיריית תל-אביב יפו, וידידי התזמורת הקאמרית הישראלית.



בית אמות משפט, שד' שאול המלך 8, תל-אביב 64733. טל: 03-6961167, פקס: 03-6910104.
e-mail: ico2000@netvision.net.il



The solo parts of *Piazzola-"Four Seasons" & Prelude no. 9* will be played by:

הערב מנגנים את תפקידי הסולו ביצירה
"ארבע העונות" ופרלוד מס' 9 מאת פיאצולה:

Vladimir Reider, Violin I
Simon Draiblate, Violin II
Avshalom Sarid, Viola
Emanuel Gruber, Cello
Orit Zelniker, Double Bass
Irena Friedland, Piano

PATRIMONIO UC

ולדימיר ריידר, כינור I
סימון דרייבלט, כינור II
אבשלום שריד, ויולה
עמנואל גרובר, צ'לו
אורית צלניקר, קונטרבאס
אירנה פרידלנד, פסנתר

עונת הקונצרטים תשס"ג, 2002-2003

חנהל מוסיקלי: נעם שריף

התזמורת הקאמרית הישראלית

PATRIMONIO UC